



Distr.
GENERAL

A/50/226
20 June 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 80 первоначального перечня*

КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ, ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ
ЗАПАСОВ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО) И ТОКСИННОГО
ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций
от 26 мая 1995 года на имя Генерального секретаря

К настоящему письму прилагается заключительный документ регионального семинара по применению на национальном уровне Конвенции о запрещении химического оружия, проходившего в Гаване 14-16 марта 1995 года.

Прошу Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 80 первоначального перечня.

Бруно РОДРИГЕС ПАРИЛЛЪЯ
Посол
Постоянный представитель

* A/50/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заключительный документ регионального семинара по применению на национальном уровне Конвенции о запрещении химического оружия, проходившего в Гаване 14-16 марта 1995 года

14-16 марта 1995 года во Дворце съездов в Гаване проходил региональный семинар по применению на национальном уровне Конвенции о запрещении химического оружия, организованный Министерством иностранных дел и Министерством науки, техники и окружающей среды при участии других учреждений Республики Куба, в сотрудничестве с временным Техническим секретариатом Подготовительной комиссии Организации по запрещению химического оружия и при поддержке правительств Канады и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

В этом мероприятии принимали участие 14 стран латиноамериканского региона и Карибского бассейна, среди которых были как государства, подписавшие Конвенцию о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, так и государства, не подписавшие ее, а именно: Аргентина, Боливия, Бразилия, Гайана, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Перу, Сент-Люсия, Уругвай, Чили, Эквадор и Ямайка.

Кроме того, в качестве приглашенных участвовали следующие страны: Германия, Голландия, Канада, Российская Федерация, Соединенное Королевство и Швейцария.

От временного Технического секретариата в семинаре участвовал советник по юридическим вопросам Подготовительной комиссии г-н Феликс Кальдерон, представлявший Исполнительного секретаря Организации по запрещению химического оружия. В качестве приглашенного принимал участие Генеральный секретарь Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке г-н Энрике Роман Морей, а также другие должностные лица в соответствии со списком участников.

Среди представителей неправительственных организаций, принимавших участие в семинаре, были ассистент-исследователь из института публичного права франкфуртского университета, Германия, и представитель Аргонской национальной лаборатории, Соединенные Штаты Америки.

Семинар был официально открыт министром науки, техники и окружающей среды Республики Куба д-ром Росой Эленой Семеон Негрин. В своем выступлении министр охарактеризовала основные положения Конвенции. Она отметила, что потребовалось более 20 лет переговоров, для того чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла в 1992 году резолюцию 47/39, в которой она рекомендовала проект конвенции и просила Генерального секретаря этой Организации открыть ее для подписания в январе 1993 года, когда Куба вместе с другими 129 государствами вошла в первоначальное число стран, подписавших Конвенцию.

Она подчеркнула, что впервые в области международного права, касающегося разоружения и международной безопасности, Конвенция о химическом оружии представляет собой комплексный документ, составленный на широкой основе, сбалансированный по своим положениям, недискриминационный по своей сути и универсальный по своим целям. Ее правильное и эффективное применение должно содействовать укреплению международной, а значит и региональной безопасности, без чего мы не сможем по достоинству оценить действительное значение этого документа для развивающихся стран, для которых безопасность не сводится только к военным аспектам.

/...

Доктор Феликс Кальдерон в своем выступлении подчеркнул, что Конвенция 1993 года не только укрепляет безопасность и доверие, но и приобретает значение для экономики стран региона, содействуя самому широкому обмену между государствами-участниками химическими веществами, оборудованием и научно-технической информацией о применении и развитии химии в мирных целях. Кроме того, он призвал страны региона представить больше кандидатов для прохождения курсов подготовки инспекторов и помощников инспекторов для будущей организации по запрещению химического оружия, с тем чтобы страны Латинской Америки и Карибского бассейна были должным образом представлены в инспекционном корпусе, когда Конвенция вступит в силу.

В рамках тематики семинара было проведено показательное учение по проведению обычной инспекции в связи с производством химического вещества из списка 3 (триэтанолamina) на имитационной установке. В ходе этого учения инсценировался и разъяснялся каждый этап инспекции такого рода с выделением основных этапов, для того чтобы понять процесс проверки установки для производства химических веществ из списка 3.

Участники отметили, что это мероприятие послужило важным вкладом Кубы в успех семинара. Общая оценка заключалась в том, что семинар способствовал более широкому обмену мнениями о мерах, уже принятых странами региона в связи с процессом подготовки соответствующих стран к применению в будущем положений Конвенции после ее вступления в силу и создания соответствующих национальных органов.

В ходе семинара были рассмотрены следующие пункты повестки дня:

- a) вопросы, которые необходимо рассмотреть государствам-членам на этапе подготовки к применению положений Конвенции;
- b) национальный опыт, связанный с созданием национального органа;
- c) вопросы, связанные с химической промышленностью;
- d) права и обязанности государств-участников Конвенции в области оказания помощи (статья X) и технического сотрудничества (статья XI);
- e) Подготовительная комиссия: перспективы ее деятельности.

По пункту "Вопросы, которые необходимо рассмотреть государствам-участникам на этапе подготовки к применению положений Конвенции" были представлены три доклада приглашенных ораторов, которые были посвящены различным вопросам юридического характера, уже рассмотренным отдельной группой стран. Эти доклады позволили познакомиться с основными элементами национальных законоположений отдельных стран, часть которых были признаны полезными для всего региона.

По пункту "Национальный опыт, связанный с созданием национального органа" было представлено шесть докладов делегаций стран региона, а также приглашенных ораторов, в которых рассказывалось о конкретном опыте создания национальных органов в Аргентине, Коста-Рике, Кубе, Российской Федерации, Соединенном Королевстве и Чили.

В рамках пункта "Вопросы, связанные с химической промышленностью" были рассмотрены следующие вопросы:

а) действие положений Конвенции в отношении стран, не обладающих химическим оружием;

б) деятельность в области химической промышленности по выполнению положений Конвенции.

В первом случае были проанализированы следующие конкретные аспекты:

а) определение деятельности, подлежащей объявлению; по данному аспекту было представлено два доклада;

б) химическая промышленность и вопросы конфиденциальности в Конвенции о химическом оружии: мнения стран; по этому аспекту был представлен один доклад;

с) определение экспорта и импорта химических веществ и сбор данных об экспорте и импорте, подлежащих объявлению; по этому аспекту был представлен один доклад.

Во втором случае были проанализированы следующие конкретные аспекты:

а) объявления и формуляры объявлений; по этому аспекту был представлен один доклад;

б) обычная инспекция в химической промышленности; по этому аспекту было представлено три доклада.

По пункту "Права и обязанности государств - участников Конвенции в области оказания помощи (статья X) и технического сотрудничества (статья XI)" было представлено три доклада, в которых подчеркивалось значение, которое имеют для развивающихся стран вопросы международного сотрудничества, устранения ограничений, налагаемых в одностороннем порядке или группой стран, препятствующих свободной торговле или затрудняющих ее, а также доступа к оборудованию, технологии и научно-технической информации, отличных от тех, которые предусмотрены положениями Конвенции, и вопрос о необходимости гарантировать беспрепятственное развитие химической промышленности в законных и мирных целях в странах региона.

Подчеркивалась также необходимость завершить пересмотр всех национальных законодательств до вступления Конвенции в силу, с тем чтобы гарантировать выполнение всех ее положений всеми государствами-участниками без исключения.

В рамках пункта "Подготовительная комиссия: перспективы ее деятельности" рассматривались основные вопросы работы Комиссии, успехи, достигнутые различными группами экспертов, функционирующими в рамках рабочих групп А и В, существующие трудности, а также задачи, которые предстоит решать в будущем. В ходе представления докладов был выдвинут также ряд предложений, направленных на улучшение работы Комиссии и облегчение поиска решений еще не решенных вопросов.

В ходе рассмотрения вышеперечисленных пунктов повестки дня состоялось открытое обсуждение участниками поставленных вопросов, которое позволило подтвердить единство их интересов.

Участники семинара из стран региона подтвердили свою приверженность основным целям и принципам Конвенции, а также свое намерение ратифицировать ее, когда каждая из них сочтет это наиболее удобным.

Кроме того, ряд участников подчеркнули важность того, чтобы Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация стали государствами - участниками Конвенции до ее вступления в силу, чтобы Конвенция могла безусловно достичь своих основных целей.

Участники из стран региона подтвердили свое убеждение в том, что проведение региональных семинаров, подготовленных должным образом и имеющих четко поставленные и конкретные задачи, имеет жизненно важное значение для развивающихся стран, и поэтому необходимо принять все меры к тому, чтобы продолжать организовывать такие семинары и в будущем. В связи с этим участники семинара хотели бы выразить глубокую признательность и благодарность секретариату за организацию этих семинаров и надежду на то, что они по-прежнему будут пользоваться поддержкой государств - членов Комиссии.

В ходе работы семинара делегация Кубы распространила проект программы действий, основная цель которой заключается в том, чтобы содействовать как можно более широкому сотрудничеству между странами региона в областях, представляющих для них интерес, с тем чтобы можно было совместными усилиями проводить необходимые мероприятия по подготовке к применению положений Конвенции надлежащим образом.

Особая признательность была выражена правительствам Канады и Соединенного Королевства за их ценный финансовый вклад в работу семинара.

И в заключение участники выразили признательность кубинским властям за соответствующую организацию и предоставленные возможности для успешного проведения семинара.
